

# Crêpes-Maker – Set Crêpière – kit Crepiera – set



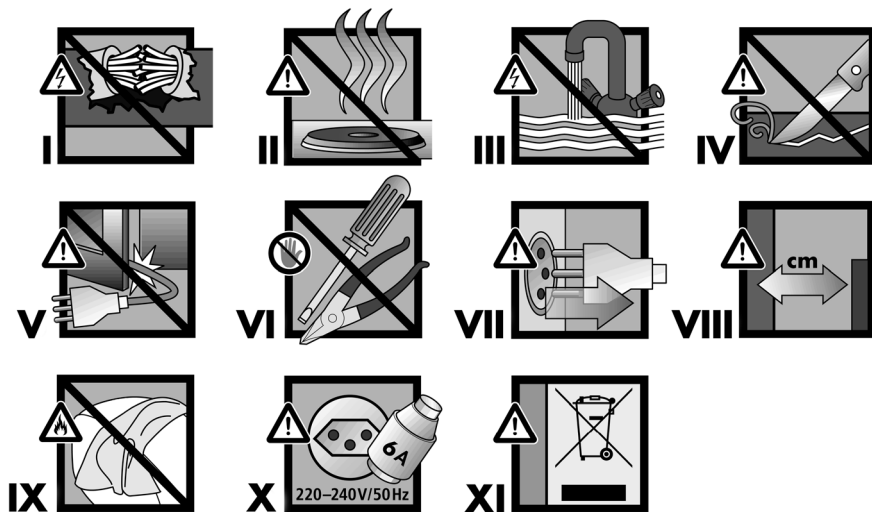
**Fust Service**  
0848 559 111 • [www.fust.ch](http://www.fust.ch)

**Betty Bossi**

## Inhalt / Sommaire / Indice

Sicherheit .....	4
Sicherheitshinweise .....	7
Vor der ersten Inbetriebnahme .....	14
Gerätebeschreibung .....	16
Inbetriebnahme .....	17
Grundrezept für Crêpes .....	18
Reinigung/Aufbewahrung .....	19
Service .....	46
Reparatur .....	47
Technische Daten .....	48
Sécurité .....	5
Directives de sécurité .....	20
Avant la première mise en service .....	27
Description de l'appareil .....	29
Mise en service .....	30
Recette de base pour la pâte à crêpes .....	31
Nettoyage/Rangement .....	32
Service .....	46
Réparation .....	47
Données techniques .....	49
Sicurezza .....	6
Istruzioni di sicurezza .....	33
Prima della prima messa in funzione .....	40
Descrizione del dispositivo .....	42
Messa in funzione .....	43
Ricetta base per le crêpes .....	44
Pulizia/Deposito .....	45
Servizio .....	46
Riparazione .....	47
Dati tecnici .....	50

# Sicherheit / Sécurité / Sicurezza



### Hinweise zum Verständnis

Die nummerierten Warnbilder zeigen Ihnen Hinweise, die für Ihre Sicherheit wichtig sind. Bitte befolgen Sie diese, um allfällige Verletzungen zu vermeiden.

- I.** Bei beschädigtem Netzkabel Gerät zum nächsten FUST-Reparaturdienst bringen.
- II.** Gerät nicht auf heiße Flächen stellen.
- III.** Gerät nicht unter fließendes Wasser halten oder in Wasser tauchen.
- IV.** Keine scharfen Gegenstände verwenden.
- V.** Netzkabel nicht einklemmen.

**VI.** Gerät nicht selbst reparieren.

**VII.** Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

**VIII.** Raum freihalten für das Gerät.

**IX.** Gerät nicht bedecken.

**X.** Gerät nur an Steckdosen mit der vorgesehenen Spannung hängen, siehe „Stromanschluss“/ Seite 11.

**XI.** Alle Elektrogeräte müssen im Interesse der Umwelt am Ende ihrer Lebensdauer einer ordnungsgemässen Entsorgung zugeführt werden. Ausgedientes Gerät durch Abtrennen des Ladekabels unbrauchbar machen und in Ihre FUST-Verkaufsstelle zur kontrollierten Entsorgung bringen.

### Remarques pour la compréhension

Les symboles d'avertissement numérotés du rabat de couverture vous montrent des directives qui sont importantes pour votre sécurité. Veuillez les observer pour éviter des blessures éventuelles.

**I.** Si le cordon est défectueux, apporter l'appareil au service de réparation FUST le plus proche.

**II.** Ne pas poser l'appareil sur des surfaces brûlantes.

**III.** Ne pas passer l'appareil sous l'eau courante ni le plonger dans l'eau.

**IV.** N'utilisez pas des objets coupants.

**V.** Veiller à ne pas coincer le cordon.

**VI.** Ne pas réparer vous-même l'appareil.

**VII.** Tirer la fiche hors de la prise.

**VIII.** Veiller à ce qu'il y ait suffisamment d'espace autour de l'appareil.

**IX.** Ne pas couvrir l'appareil.

**X.** Brancher l'appareil uniquement à une prise de courant de la tension indiquée, voir paragraphe „Branchement électrique“ / page 24.

**XI.** Afin de protéger l'environnement, tous les appareils électroniques doivent être éliminés dans le respect des dispositions applicables à la fin de leur durée de vie. Séparer le câble secteur de l'appareil usagé pour le rendre inutilisable et l'amener à votre point de vente FUST pour une élimination conforme.

### Notizie per la comprensione

I segni d'avvertimento numerati al risvolto di copertina Le mostrano istruzioni importanti per la Sua sicurezza. Le rispetti, per favore, per evitare eventuali ferimenti.

**I.** In caso di un danneggiamento del cavo d'alimentazione consegnare l'apparecchio al più vicino centro di riparazione FUST.

**II.** Non posizionare l'apparecchio su una superficie calda.

**III.** Non porre l'apparecchio sotto l'acqua corrente né immergerlo in acqua.

**IV.** Non utilizzare oggetti taglienti.

**V.** Non incastrare il cavo d'alimentazione.

**VI.** Non eseguire alcuna riparazione sull'apparecchio.

**VII.** Estrarre la spina dalla presa di corrente.

**VIII.** Lasciare spazio libero attorno all'apparecchio.

**IX.** Non coprire l'apparecchio.

**X.** Allacciare l'apparecchio solamente a una presa di corrente con la tensione prevista, veda il paragrafo „Allacciamento elettrico“ / pg. 37.

**XI.** Nell'interesse dell'ambiente tutti gli apparecchi elettrici devono essere smaltiti correttamente al termine della loro vita. Rendere inutilizzabile il dispositivo fuori uso scollegando il cavo di alimentazione e portarlo al punto vendita FUST per uno smaltimento controllato.

Liebe Kundin, lieber Kunde  
Wir gratulieren Ihnen zum Kauf dieses praktischen Crêpes-Makers von Betty Bossi und FUST, mit dem Sie im Handumdrehen leckere Crêpes zubereiten können. Die zwei Crêpes-Platten können ausgewechselt werden: entweder für ein grosses Crêpe oder für 4 kleine Crêpes.



**Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor der Installation und der ersten Inbetriebnahme des Gerätes aufmerksam durch.**

**Nur dann können Sie beste Ergebnisse und höchste Betriebssicherheit erzielen.**

**Beachten Sie unbedingt alle Sicherheitshinweise, um Unfälle und Schäden zu vermeiden. Bitte bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachlesen sorgfältig auf.**

**⚡ Bringen Sie die stromführenden Teile niemals mit Wasser in Kontakt.**



**Achten Sie darauf, sich nicht am Geräteäusseren, an den Crêpes-Platten oder dem heissen Dampf zu verbrühen! Berühren Sie nicht die heissen Geräteteile oder verwenden Sie Kochhandschuhe!**

### Gebrauch

- Das Gerät ist ausschliesslich für den privaten Gebrauch bestimmt. Jeglicher Missbrauch des Gerätes ist wegen der damit verbundenen Gefahren strengstens verboten! Verwenden Sie das Gerät nur gemäss der in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Vorschriften. Wird das Gerät zweckentfremdet oder falsch bedient, kann keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen werden.
- Wird das Gerät für gewerbliche Zwecke eingesetzt, erlischt jeder Garantieanspruch.

- Verwenden Sie das Gerät nur für die Zubereitung von Crêpes. Jeder andere, vom Hersteller nicht empfohlene Einsatz kann zu Bränden, Stromschlag oder Verletzungen führen.
- Bitte achten Sie darauf, dass das Gerät niemals mit Wasser in Kontakt kommen darf.
- Berühren Sie niemals die Crêpes-Platten oder das Gehäuse, während das Gerät angeschlossen ist – sie sind sehr heiss, ebenso der austretende Dampf. Verbrennungsgefahr!
- Verwenden Sie nur Originalzubehör oder Zubehör, das ausdrücklich vom Hersteller empfohlen wird. Die Verwendung von falschem Zubehör kann zur Beschädigung des Gerätes führen.
- Wartung und Reparaturen, einschliesslich Austausch des Netzkabels, nur von Ihrem FUST-Reparaturdienst durchführen lassen. Gerät nie selbst auseinanderbauen. Für Reparaturen dürfen nur Original-Ersatzteile benutzt

werden, anderenfalls könnte Ihr Gerät beschädigt oder Sie selbst verletzt werden.

- Gerät nie mit einer Zeitschaltuhr oder Fernbedienung in Betrieb nehmen.

### Benutzer

Das Gerät darf nur von Personen bedient werden, die mit dem Inhalt dieser Gebrauchsanweisung vertraut sind. Personen unter Alkohol- oder Medikamenteneinfluss sind nur unter Aufsicht befugt, das Gerät zu benutzen.

- Besondere Vorsicht gilt, wenn sich Kinder, ältere Personen oder Tiere in der Nähe des Gerätes befinden.
- Gerät nie unbeaufsichtigt in Betrieb lassen.
- **Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung bzw. Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und**



**die Gefahren, die bei der Benutzung entstehen könnten, verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.**

- **Die Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre alt oder älter und werden beaufsichtigt.**

- Das Gerät und dessen Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 8 Jahren fernzuhalten, insbesondere wenn das Gerät in Betrieb ist oder abkühlt.

- Entfernen Sie sich nie vom Gerät, solange der Netzstecker in der Steckdose steckt.

### **Schutz für Kinder**

**Elektrische Geräte sind kein Spielzeug für Kinder. Lassen Sie den Crêpes-Maker deshalb nie unbeaufsichtigt, während er angeschlossen ist. Wenn Sie das Gerät in Anwesenheit von Kindern benutzen, sollten Sie besonders vorsichtig sein.**

- Gerät immer ausser der Reichweite von Kindern aufbewahren.

- Kinder dürfen nicht mit den Klebebändern und Verpackungsmaterialien des Gerätes spielen, da Lebensgefahr durch Erstickten droht.

- **Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.**

### **Stromschlag (X)**

Achten Sie darauf, dass Sie die unter Spannung stehenden Teile nie berühren. Ein elektrischer Schlag kann zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen. Bitte beachten Sie die nachfolgenden Vorschriften.

- **Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, während es am Stromnetz angeschlossen ist.**

- Ziehen Sie immer den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie das Gerät reinigen oder wenn es nicht in Betrieb ist.

- Stecken Sie keine Gegenstände in die Geräteöffnungen.

- **Prüfen Sie Ihren Crêpes-Maker vor jedem Gebrauch.**

**Um einen Stromschlag zu vermeiden, verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Kabel oder Netzstecker beschädigt sind oder das Gerät anderweitige Störungen aufweist, heruntergefallen oder beschädigt ist. Führen Sie Reparaturen niemals selbst durch, sondern bringen Sie das Gerät zum nächsten FUST-Reparaturdienst, damit es überprüft und gegebenenfalls repariert werden kann.**

- Halten Sie das Gerät von Hitze, direkter Sonneneinstrahlung und scharfen Kanten fern.
- Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät oder Netzkabel, sofort mit Gummihandschuhen den Netzstecker ziehen. Nicht ins Wasser greifen. Das Gerät erst wieder in Betrieb nehmen, wenn es vom FUST-Reparaturdienst überprüft wurde.
- Tauchen Sie das Netzkabel, den Netzstecker oder das Gerät selbst niemals ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten.

### **Netzkabel (I, II, III, IV, V, VI, VII)**

- Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme, ob sich das Netzkabel in einwandfreiem Zustand befindet.
- Im Falle eines beschädigten Stromkabels muss dieses durch den FUST-Reparaturdienst ersetzt werden, da dazu Spezialwerkzeug erforderlich ist. Klemmen Sie das Netzkabel nicht ein und schützen Sie es vor heißen Gegenständen.
- Ziehen Sie den Stecker niemals am Netzkabel oder mit nassen Händen aus der Steckdose.
- Eine Beschädigung des Netzkabels kann einen Kurzschluss, Feuer und/oder Stromschlag verursachen.
- Verlegen Sie das Netzkabel immer so, dass niemand darüber stolpern kann. Es könnten Verletzungen auftreten oder das Gerät könnte beschädigt werden.
- Gerät nicht am Kabel ziehen oder tragen.

- Lassen Sie das Netzkabel nicht herunterhängen, damit niemand das Gerät herunterziehen oder sich daran verletzen kann.
- Das Netzkabel darf nicht mit den heißen Geräteteilen in Berührung kommen.
- Keine schweren Gegenstände bzw. das Gerät selbst auf das Netzkabel stellen. Kurzschluss- und Brandgefahr!
- Wickeln Sie das Netzkabel komplett ab, bevor Sie den Netzstecker in eine Steckdose stecken.
- Knicken Sie das Netzkabel nicht und wickeln Sie es um die Kabelaufwicklung an der Geräteunterseite, sobald der Crêpes-Maker abgekühlt ist.

### **Stromanschluss (I, X)**

 **Ein nicht ordnungsgemäßer Umgang mit Strom kann tödliche Folgen haben.**

- Schliessen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Wechselstrom mit einer Spannung von 220-240V/50 Hz an. Als Mindestabsicherung der Steckdose gilt 6 Ampère

(siehe auch Angaben auf dem Typenschild).

- Schliessen Sie das Gerät niemals an einen Mehrfachstecker an oder an eine Steckdose, an der auch noch andere Geräte angeschlossen sind.

- Den Netzstecker niemals in eine lockere oder beschädigte Steckdose stecken. Stromschlag- und Brandgefahr!

- Verwenden Sie niemals ein defektes Stromkabel. Im Falle einer Beschädigung kontaktieren Sie bitte den FUST-Reparaturdienst.

- Ein Verlängerungskabel sollten Sie nur verwenden, wenn sich dieses in einwandfreiem Zustand befindet.

**• Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist, nur dann ist es definitiv ausgeschaltet. Solange der Netzstecker steckt, ist das Gerät auch eingeschaltet und heizt!**

- Greifen Sie keinesfalls nach einem Gerät, das ins Wasser gefallen ist. Ziehen

Sie immer erst den Netzstecker, bevor Sie es herausnehmen.

- Prüfen Sie Gerät und Kabel regelmässig auf Schäden. Ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Als zusätzlichen Schutz empfehlen wir die Installation eines Fehlerstrom-Schutzschalters (max. 30mA). Ihr Elektroinstallateur berät Sie gerne.

### **Standort (II, III, VIII, IX)**

- Während des Betriebs ist das Gerät ausserhalb der Reichweite von Kleinkindern, Tieren oder Personen mit Beeinträchtigungen zu halten.
- Platzieren Sie das Kabel so, dass niemand darüber stolpern kann.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien und halten Sie es von Feuchtigkeit, Hitze und offenen Flammen fern.
- **Stellen Sie das Gerät auf eine trockene, feste und hitzebeständige Oberfläche, nicht auf einen weichen Untergrund wie z. B. auf eine Kunststofftischdecke.** Das Gerät darf auch nicht auf

einen empfindlichen Untergrund wie einen Glastisch, ein Tischtuch, lackierte Möbel etc. gestellt werden.

- Stellen Sie das Gerät niemals in der Nähe von Apparaten auf die Wärme abgeben, wie z. B. Öfen, Gasherde, Kochplatten etc. Stellen Sie das Gerät in sicherem Abstand (mindestens 70 cm) zu Wänden oder anderen Objekten auf, die in Brand geraten können, wie beispielsweise Gardinen, Handtücher (Baumwolle oder Papier) etc.
- Gerät niemals in einem Schrank oder Regal stehend benutzen. Wenn das Gerät in einem Schrank verstaut wird, muss der Netzstecker gezogen sein und das Gerät komplett abgekühlt sein!
- Das Gerät darf weder extremer Sonneneinstrahlung noch Regen ausgesetzt werden.
- Das Gerät nicht in Räumen mit explosiven oder entflammenden Stoffen bzw. Flüssigkeiten betreiben (z. B. Haar- oder Deospray etc.).

- Sorgen Sie dafür, dass nichts auf das Gerät fallen kann und das Gerät selbst nirgends herunterfallen kann.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasser (z. B. Spülbecken, Schwimmbecken etc.) und setzen Sie es weder Regen noch anderer Feuchtigkeit aus.
- Nichts auf das Gerät stellen.
- Das Gerät braucht auf allen Seiten einen Mindestabstand von 70 cm zum nächsten Gegenstand oder zur nächsten Wand, damit die Luft frei zirkulieren kann und das Gerät sich nicht überhitzt.
- Der Raum, in welchem das Gerät benutzt wird, sollte gut durchlüftet werden.
- Bedecken Sie das Gerät auf keinen Fall, der Raum über dem Crêpes-Maker muss frei sein.
- Die Geräteteile (inkl. Netzkabel und Stecker) sollten niemals mit Wasser, Flüssigkeiten oder Dampf in Berührung kommen.



### **Brand- und Verbrennungsgefahr (II)**

Um das Brandrisiko zu vermindern:

- Das Gerät, besonders die Crêpes-Platten, werden während des Betriebs sehr heiss. Berühren Sie das Gerät deshalb nur mit Kochhandschuhen. Der Temperaturregler kann natürlich berührt werden. Verstellen Sie das Gerät nicht, während es heiss ist!
- Der Dampf, der während des Backens entweicht, ist heiss!
- Das Gerät darf nur am Stromnetz angeschlossen sein, solange es in Betrieb ist. Nach jedem Gebrauch ist unbedingt der Netzstecker zu ziehen.
- Lassen Sie die Crêpes nicht länger als erforderlich im Gerät und beobachten Sie den Backvorgang.
- Beachten Sie, dass sich Fette und Öle bei Überhitzung entzünden können.
- Legen Sie keine brennbaren Materialien wie Papier,

Küchentuch oder Kunststoff auf die Crêpes-Platten.

### Hinweis:

Benutzen Sie nur Küchenwerkzeug aus Holz und hitzebeständigem Kunststoff, wenn Sie die Crêpes aus dem Gerät nehmen, um die Antihafbeschichtung der Crêpes-Platten nicht zu beschädigen.

### Überhitzungsschutz

- Dieses Gerät ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet, der bei Überhitzung das Gerät automatisch ausschaltet. In diesem Fall den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen. Sobald das Gerät abgekühlt ist, können Sie es wieder in Betrieb nehmen.

### Vor der ersten Inbetriebnahme

- Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung und entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und Werbeaufkleber. Achten Sie darauf, dass mit diesen keine Kinder spielen, vor allem nicht mit Plastiktüten (Erststreckungsgefahr).

- Überprüfen Sie, ob das Gerät unbeschädigt ist. Wenn nicht, wenden Sie sich an den nächsten FUST-Kundendienst.

- Überprüfen Sie vor Gebrauch immer, ob sich der Gerätestecker und die Steckdose in einwandfreiem Zustand befinden. Ungenügender Kontakt könnte das Gerät beschädigen.

- Reinigen Sie die Gerätebasis aussen mit einem leicht feuchten Tuch, dann trocknen Sie alles.

- Nehmen Sie die beiden Crêpes-Platten und reinigen Sie sie in warmem Spülwasser mit einem weichen Schwamm oder Lappen. Abschliessend mit klarem Was-

ser nachspülen und sorgfältig trocknen.

### Um den Produktionsgeruch zu entfernen und die Antihafbeschichtung zu stärken:

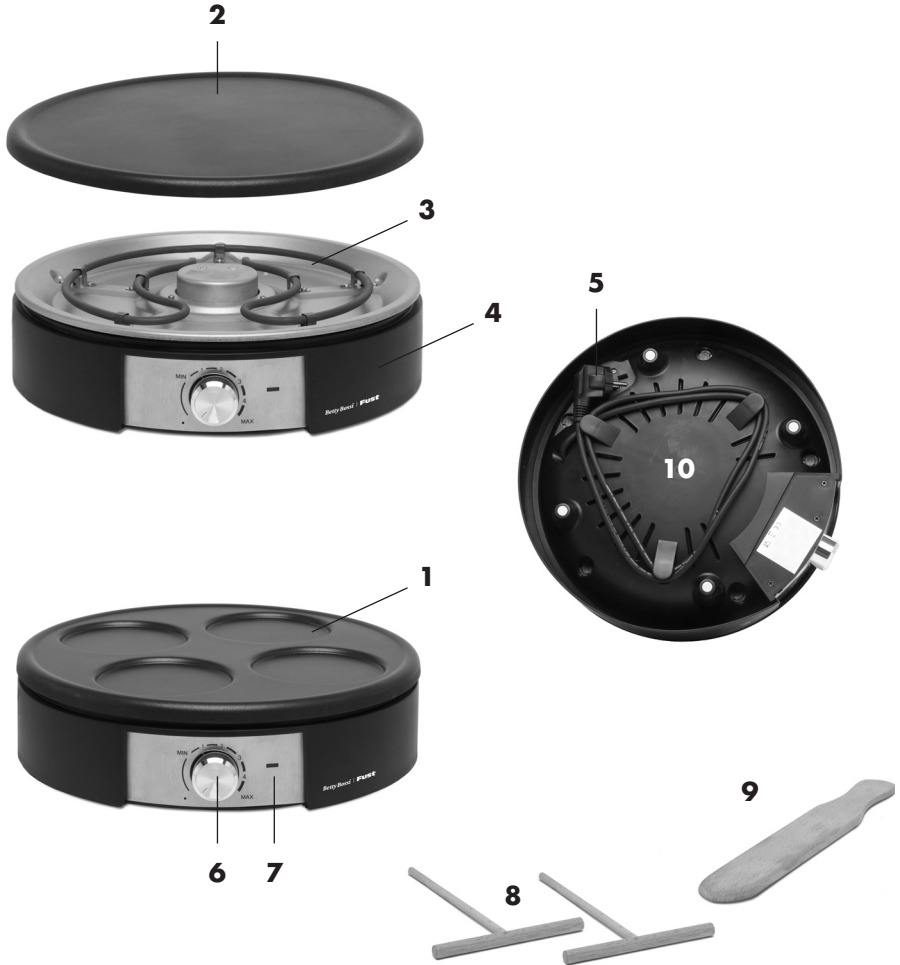
- Nachdem Sie das Gerät gereinigt und danach getrocknet haben, wickeln Sie das Netzkabel komplett ab.
- Stellen Sie das Gerät auf eine hitzebeständige Arbeitsfläche.
- Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose.
- Stellen Sie den Temperaturregler auf MAX und lassen Sie das Gerät etwa 5 Minuten lang aufheizen.
- **Hinweis:** Sollte sich leichter Rauch oder Geruch entwickeln, ist das völlig normal und verschwindet nach kurzer Zeit.
- Schalten Sie das Gerät aus (Temperaturregler ganz nach links stellen) und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Lassen Sie das Gerät abkühlen, bis keine Verbrennungsgefahr mehr besteht.

- Wischen Sie die Crêpes-Platten nochmals gründlich mit einem feuchten Tuch ab, dann mit einem Küchenpapier trocknen.

### Die Vorteile Ihres Crêpes-Makers:

- 2 auswechselbare Platten für 1 Crêpe oder 4 Crêpes
- Crêpes-Platten aus Aluminium-Druckguss mit Antihafbeschichtung
- Stufenlos verstellbarer Temperaturregler von 80°C bis 230°C
- Kabelaufwicklung unter Gerätebasis
- Rutschfeste Füße

## Gerätebeschreibung



### Gerätebeschreibung

- 1** Crêpes-Platte für 4 kleine Crêpes
- 2** Crêpes-Platte für 1 grosses Crêpe
- 3** Heizschlange
- 4** Gerätebasis
- 5** Netzkabel mit Netzstecker
- 6** Temperaturregler
- 7** rote Aufheizleuchte
- 8** Teigverteiler aus Holz (2 Stück)
- 9** Wender aus Holz
- 10** Kabelaufwicklung



## Inbetriebnahme

**⚡ Ein Stromschlag kann tödlich sein! Befolgen Sie bitte die Sicherheitsvorschriften!**

1. Bereiten Sie einen Crêpes-Teig zu, das Betty Bossi Rezept finden Sie auf Seite 18.
2. Stellen Sie die Gerätebasis auf eine hitzebeständige, trockene Arbeitsfläche und legen Sie eine der beiden Crêpes-Platten auf die Heizschlange.
3. Stecken Sie den Netzstecker in eine passende Steckdose. Die Aufheizleuchte leuchtet noch nicht.
4. Drehen Sie den Temperaturregler auf die Position MAX, die Aufheizleuchte leuchtet rot.
5. Lassen Sie die Crêpes-Platte ca. 5 Minuten aufheizen. Erst wenn die rote Leuchte erloschen ist, hat die Crêpes-Platte die richtige Temperatur erreicht.
6. Geben Sie mit einem Holz- oder Kunststofflöffel den Teig entweder in die 4 Crêpes-Vertiefungen oder, bei einem Crêpe, auf die gesamte Platte und verstreichen Sie den Teig mit dem Teigverteiler (8) über die gesamte Fläche.



7. Reduzieren Sie die Temperatur bei Bedarf.
8. Nach ca. 1 Minute wenden Sie den/die Crêpe(s) mit dem mitgelieferten Holzwender (9) und lassen Sie sie auch auf der anderen Seite 1 Minute backen.
9. Wenn der/die Crêpe(s) die gewünschte Farbe hat/haben, nehmen Sie sie mit dem Holzwender (9) von der Platte.

### Achtung:

Verwenden Sie zum Entnehmen der Crêpes in keinem Fall Utensilien aus Metall oder mit scharfen Kanten, da sie die Antihafbeschichtung der Crêpes-Platten beschädigen können. Achten Sie auf den heißen Dampf und die heißen Crêpes-Platten!

10. Bereiten Sie auf die gleiche Weise die nächsten Crêpes vor. Warten Sie immer, bis die rote Aufheizleuchte erlischt, bevor Sie den Teig auf die Platte geben.

# Grundrezept für Crêpes

11. Wenn der Backprozess abgeschlossen ist, drehen Sie den Temperaturregler ganz nach links, bis das Gerät ausgeschaltet ist, und ziehen Sie den Netzstecker.

## Achtung:

Ihr Gerät ist nur ausgeschaltet, wenn der Netzstecker gezogen ist.

12. Lassen Sie das Gerät komplett abkühlen, bevor Sie es reinigen.

## Grundrezept für Crêpes

### Zutaten für 4 Personen

200 g Mehl  
4 frische Eier  
4 dl Milch  
50 g Butter, flüssig  
0.5 TL Salz  
Bratbutter zum Backen  
1 EL Zucker  
1 TL Zimt

### Und so wird's gemacht:

1. Mehl, Eier, Milch, Butter und Salz in einen Messbecher geben. Mit dem Mixstab pürieren. Teig zugedeckt ca. 30 Min. quellen lassen.

2. Crêpes-Maker auf maximaler Stufe aufheizen, bis das rote Licht erlischt. Mit einer Kunststoff- oder Holzkelle etwas Teig auf die Crêpes-Platte geben, bzw. in die vier Vertiefungen der 4-er Crêpes-Platte, sodass die Platte/die Vertiefungen mit Teig dünn überzogen ist/sind. Hitze reduzieren. Ist die Unterseite gebacken und löst sich selbst (ca. nach 1 Minute), die Crêpes mit dem Holzwender wenden, fertig backen und zugedeckt warm stellen. Mit dem restlichen Teig gleich verfahren.

3. Zucker und Zimt mischen, zu den Crêpes servieren.

**Dazu passt:** Apfelmus, Haselnussaufstrich, Konfitüre oder ohne Zimtzucker mit einer pikanten Füllung wie Hackfleisch- oder Gemüsesauce.

*Vor- und Zubereitung: ca. 30 Min.*

*Quellen lassen: ca. 30 Min.*

*vegetarisch*

*Portion (1/4): 461 kcal, Fett 25 g, Kohlenhydrate 43 g, Eiweiss 15 g*

### Reinigung

- Reinigen Sie das Gerät nach jeder Benutzung, damit keine Lebensmittelreste auf den Crêpes-Platten verkrusten.
- Vor Beginn der Reinigung prüfen Sie bitte, dass das Gerät nicht am Stromnetz angeschlossen ist. Lassen Sie das Gerät komplett abkühlen, bevor Sie es reinigen.
- Nehmen Sie die Crêpes-Platte von der Gerätebasis ab.
- Reinigen Sie die Crêpes-Platte, den Teigwender und die Teigverteiler von Hand in warmem Spülwasser mit einem weichen Schwamm oder Lappen. Anschliessend mit klarem Wasser nachspülen und sorgfältig trocknen.
- Verwenden Sie kein Scheuermittel zur Reinigung der Crêpes-Platten, damit die Antihafbeschichtung unversehrt bleibt. Verwenden Sie generell keine Scheuerlappen, Stahlwolle, scheuernde Reinigungsmittel, Lösungsmittel oder Azeton bzw. Alkohol, um das Gerät zu reinigen.
- Für Beschädigungen der Antihafbeschichtung, welche während des Gebrauchs entstehen, wird keine Haftung übernommen.

**Tauchen Sie die Gerätebasis niemals ins Wasser und halten Sie sie niemals unter fliessendes Wasser.**

### Aufbewahrung

- Lagern Sie das gereinigte, trockene Gerät immer ausser Reichweite von Kindern und achten Sie darauf, dass der Netzstecker gezogen ist.
- Legen Sie nichts auf das Gerät.

#### Tipp:

Das Gerät kann in der Originalverpackung auch platzsparend aufrecht gelagert werden.

Chère cliente, cher client

Nous vous félicitons pour l'achat de cette crêpière pratique de Betty Bossi et FUST avec laquelle vous pourrez préparer de délicieuses crêpes en un tour de main. Les deux plaques à crêpes sont interchangeables : soit pour faire une grande crêpe ou 4 mini-crêpes.



**Avant d'installer et d'utiliser votre nouvel appareil, nous vous conseillons de lire attentivement ce mode d'emploi. Cela vous permettra d'en tirer les meilleurs résultats et de garantir une utilisation en toute sécurité.**

**Veuillez respecter impérativement toutes les consignes de sécurité pour éviter tout risques d'accidents et de dommages. Nous vous prions de conserver cette notice d'utilisation, afin de vous permettre de vous y**

**référer éventuellement plus tard.**

 **Ne mettez jamais les pièces conductrices de courant en contact avec de l'eau.**



**Prenez soin de ne pas vous brûler avec les parois extérieures de l'appareil, les plaques à crêpes ou la vapeur chaude. Ne touchez pas les éléments chauds de l'appareil ou utilisez des gants de cuisine !**

### Usage

- L'appareil est destiné exclusivement à l'usage ménager. Toute utilisation non conforme de l'appareil est strictement interdite en raison des risques inhérents ! N'utilisez l'appareil que comme indiqué dans ce mode d'emploi. En cas d'une utilisation abusive ou d'une fausse manipulation de l'appareil, aucune responsabilité ne peut être assumée pour les dommages éventuels.

- Si l'appareil est utilisé à des fins professionnelles, ceci met fin à tout garantie.

## Directives de sécurité

- Utilisez l'appareil uniquement pour faire des crêpes. Tout autre usage non indiqué par le fabricant pourrait provoquer des incendies, des décharges électriques ou des blessures.
- Prenez soin que l'appareil n'entre jamais en contact avec de l'eau.
- Ne touchez jamais les plaques à crêpes ou le boîtier lorsque l'appareil est branché, ils sont très chauds, tout comme la vapeur qui s'échappe. Risques des brûlures !
- Utilisez uniquement des accessoires d'origine et les pièces de rechange explicitement recommandées par le fabricant. L'utilisation d'accessoires non conformes peut endommager l'appareil.
- Faites faire l'entretien et les réparations, y compris le remplacement du cordon électrique, uniquement par votre service de réparation FUST. Ne démontez jamais vous-même l'appareil. Lors des réparations, servez-vous exclusivement des pièces

de remplacement originales FUST, sinon votre appareil risque d'être endommagé ou vous risquez d'être blessé.

- Ne mettez jamais l'appareil en fonction à l'aide d'une minuterie ou d'une télécommande.

### Utilisateurs

Cet appareil ne doit être utilisé que par des personnes familiarisées avec le contenu de ce mode d'emploi. Les personnes sous influence d'alcool ou de médicaments sont seulement autorisées à utiliser l'appareil sous surveillance.

- Soyez particulièrement prudent si des enfants, personnes âgées ou animaux se trouvent à proximité de l'appareil.
- Ne jamais laisser l'appareil en fonctionnement sans surveillance.
- **Les enfants à partir de 8 ans ainsi que les personnes avec des déficiences physiques, sensorielles ou intellectuelles et des personnes mal instruites ou mal infor-**

**mées peuvent utiliser cet appareil lorsqu'ils sont supervisés ou instruits consciencieusement et qu'ils ont compris les risques y liés. Ne laissez jamais les enfants jouer avec l'appareil.**

- **Il est interdit aux enfants de moins de 8 ans de faire des travaux de nettoyage ou d'entretien auprès de l'appareil. Les enfants âgés de 8 ans ou plus doivent être supervisés.**

- Tenez l'appareil et son cordon à l'écart des enfants de moins de 8 ans, tout particulièrement quand l'appareil est en service ou en train de refroidir.

- Ne vous éloignez jamais de l'appareil lorsqu'il est encore branché.

### **Protection des enfants**

**Les appareils électriques ne sont pas des jouets pour les enfants. Ne laissez jamais la crêpière sans surveillance lorsqu'elle est branchée.**

**Lorsque vous utilisez l'appareil à proximité d'enfants, vous devez être encore plus vigilant.**

- Gardez l'appareil toujours hors de la portée des enfants.

- Les enfants ne doivent pas jouer avec les bandes adhésives et les emballages de l'appareil, il y a risque de mort par étouffement.

- **Les enfants doivent être surveillés afin de les empêcher de jouer avec l'appareil.**

### **Risque de décharge électrique (X)**

Faites attention à ne pas toucher les pièces sous tension. Une secousse électrique peut provoquer de graves blessures ou même entraîner la mort. Veuillez vous conformer aux directives suivantes.

- **Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché.**

- Débranchez toujours l'appareil et laissez-le refroidir avant de le nettoyer ou lorsque l'appareil n'est pas en marche.

- N'introduisez pas d'objets dans les ouvertures de l'appareil.

- **Vérifiez l'état de votre crêpière avant sa mise en service. Afin d'éviter un choc électrique, n'utilisez pas l'appareil lorsque le cordon ou la prise est endommagé ou lorsque l'appareil présente une quelconque anomalie ou a subi une chute. N'essayez jamais de réparer l'appareil vous-même. Remettez-le au service après-vente FUST le plus proche qui pourra le vérifier et, si nécessaire, réparer.**

- Evitez d'exposer l'appareil directement aux rayons du soleil. Maintenez-le à l'écart de la chaleur et de rebords tranchants.
- N'utilisez pas l'appareil si vos mains sont humides. Si l'appareil ou le cordon est humide, enfilez aussitôt des gants en caoutchouc et débranchez-le. Ne cherchez pas à attraper l'appareil s'il est tombé dans l'eau. Ne remettez l'appareil en marche qu'après vérification par le service après-vente de FUST.
- Ne plongez jamais le cordon, la prise ou l'appareil lui-même dans de l'eau ou tout autre liquide.

### **Cordon d'alimentation (I, II, III, IV, V, VI, VII)**

- Vérifiez avant chaque mise en service que le cordon d'alimentation est en bon état.
- Si le cordon d'alimentation est défectueux, vous devez le faire remplacer par le service après-vente FUST puisque cela nécessite des outils spéciaux. Ne pliez et ne tordez pas le cordon et protégez-le d'objets chauds.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon ni en touchant la prise avec des mains humides.
- L'endommagement du cordon d'alimentation peut provoquer un court circuit, un incendie et/ou une décharge électrique.
- Placez le cordon d'alimentation de telle façon qu'on ne puisse pas trébucher dessus. On pourrait se blesser ou bien l'appareil pourrait être endommagé.
- Ne tirez et ne portez pas l'appareil en le tenant par le cordon.

- Ne pas laisser pendre le cordon d'alimentation, afin que l'appareil ne tombe pas ou que personne ne se blesse.
- Le cordon d'alimentation ne doit jamais toucher les surfaces et pièces chaudes de l'appareil.
- Ne posez pas d'objets lourds ou l'appareil lui-même sur le cordon d'alimentation. Risque de court circuit et d'incendie !
- Déroulez entièrement le cordon électrique avant de brancher l'appareil dans une prise secteur.
- Ne tordez pas le cordon et enroulez-le dans le fond de l'appareil dès que la crêpière est refroidie.

### **Branchement électrique (I, X)**

 **Une mauvaise utilisation du courant peut provoquer la mort.**

- Ne branchez l'appareil qu'à une prise électrique de courant alternatif avec une tension de 220-240V/50Hz. Le fusible de protection de la

prise doit être de 6 ampères au minimum (référez-vous aux données figurant sur la plaque signalétique).

- Ne branchez jamais l'appareil à une multiprise ou à une prise sur laquelle d'autres appareils sont également branchés.
- Ne branchez jamais la fiche réseau dans une prise endommagée ou mal fixée. Risque de décharge électrique et d'incendie !
- N'utilisez jamais de cordon d'alimentation défectueux. Contactez le service après-vente de FUST en cas d'un mauvais fonctionnement.
- Utilisez seulement des rallonges électriques en bon état.
- **Débranchez toujours l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas. L'appareil n'est vraiment éteint que lorsqu'il est débranché. Tant que l'appareil est branché, il reste en marche et chauffe !**
- Ne portez en aucun cas la main à un appareil qui est



tombé dans l'eau. Débranchez toujours d'abord la fiche réseau avant de le sortir.

- Vérifiez de temps en temps que l'appareil et la fiche sont en bon état. Un appareil endommagé ne doit pas mettre en service.
- Pour une protection supplémentaire, il est conseillé de faire installer un disjoncteur protecteur (max. 30 mA). Votre installateur électricien est à votre disposition.

### **Emplacement (II, III, VIII, IX)**

- Pendant son emploi, veillez à ce que l'appareil ne se trouve pas à portée de main des enfants, personnes présentant un handicap ou près des animaux domestiques.
- Placez le cordon de l'appareil de manière à ce que personne ne risque de trébucher.
- N'utilisez pas cet appareil à l'extérieur et tenez-le éloigné de l'humidité, de la chaleur et des flammes nues.
- **Posez l'appareil sur une surface sèche, dure et ré-**

**sistant à la chaleur, pas sur une surface molle comme une nappe en plastique par exemple.** L'appareil ne doit pas non plus être posé sur une surface sensible comme une table en verre, une nappe, des meubles peints etc.

- Ne posez jamais l'appareil à proximité d'appareils qui produisent de la chaleur comme par exemple un four, une gazinière, une plaque de cuisson etc. Respectez une distance de sécurité (au moins 70 cm) par rapport aux murs et autres objets qui risqueraient de prendre feu comme par exemple des rideaux, des serviettes (en coton ou en papier) etc.
- N'utilisez jamais l'appareil en le plaçant dans un placard ou sur une étagère. Si vous voulez ranger l'appareil dans un placard, vous devez tout d'abord le débrancher et le laisser entièrement refroidir !
- L'appareil ne doit être soumis ni à un ensoleillement extrême, ni à la pluie.

- Ne pas utiliser l'appareil dans des pièces contenant des matières explosives ou inflammables (par exemple du spray pour cheveux ou déodorant etc.).
- Les différentes parties de l'appareil (y compris le cordon et la prise) ne doivent jamais entrer en contact avec de l'eau, des liquides ou de la vapeur.

- Assurez-vous que rien ne peut tomber sur l'appareil, et que l'appareil lui-même ne peut pas tomber.

- N'utilisez jamais l'appareil à proximité de l'eau (par ex. un évier, une piscine etc.) et ne l'exposez ni à la pluie, ni à l'humidité.

- Ne placez rien sur l'appareil.

- Respectez un écart d'au moins 70 cm entre l'appareil et le mur ou un objet le plus proche afin que l'air puisse circuler librement autour de l'appareil et que l'appareil ne surchauffe pas.

- La pièce dans laquelle vous utilisez l'appareil doit être bien aérée.

- Ne couvrez l'appareil en aucun cas, l'espace au-dessus de la crêpière doit être libre.



### **Risque d'incendie et de brûlure (II)**

Pour diminuer le risque d'incendie:

- L'appareil, surtout les plaques à crêpes, devient très chaud pendant le fonctionnement. C'est pourquoi vous ne devez toucher l'appareil qu'avec des gants de cuisine. Le bouton régulateur de la température peut bien sûr être touché. Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il est encore chaud !

- La vapeur qui s'échappe pendant la cuisson est chaude !

- Ne branchez l'appareil que lorsque vous voulez l'utiliser. Débranchez-le absolument après utilisation.

- Ne laissez pas les crêpes plus longtemps que nécessaire dans l'appareil et surveillez la cuisson.

## Avant la première mise en service

- Faites attention, car en cas de surchauffe les graisses et les huiles peuvent s'enflammer.
- Ne posez pas de matériaux inflammables comme du papier, du torchon ou de la matière synthétique sur les plaques à crêpes.

### Remarque :

Utilisez exclusivement des ustensiles de cuisine en bois ou en plastique résistant à la chaleur pour retirer les crêpes de l'appareil, afin de ne pas endommager le revêtement antiadhésif des plaques à crêpes.

### Protection contre la surchauffe

- Cet appareil est équipé d'une protection contre la surchauffe qui arrête automatiquement l'appareil en cas de surchauffe. Dans ce cas, débranchez l'appareil et laissez-le refroidir. Dès que l'appareil est refroidi, vous pouvez le remettre en marche.

### Avant la première mise en service

- Sortez l'appareil de son emballage et retirez tous les matériaux d'emballage et les autocollants publicitaires. Assurez-vous que des enfants ne jouent pas avec, surtout avec les sacs plastiques (risque d'étouffement).
- Vérifiez que l'appareil n'est pas endommagé. Si c'est le cas, contactez votre service client FUST.
- Vérifiez toujours avant l'usage que le cordon d'alimentation, la fiche et la prise électrique sont en bon état. Un contact insuffisant pourrait endommager l'appareil.
- Nettoyez les parois extérieures du socle de l'appareil avec un chiffon légèrement humide puis séchez le tout.
- Prenez les deux plaques à crêpes et nettoyez-les dans de l'eau de vaisselle chaude avec une éponge douce ou un torchon. Rincez-les ensuite sous de l'eau claire et séchez-les soigneusement.

## Avant la première mise en service

### Pour éliminer l'odeur de production et renforcer le revêtement antiadhésif :

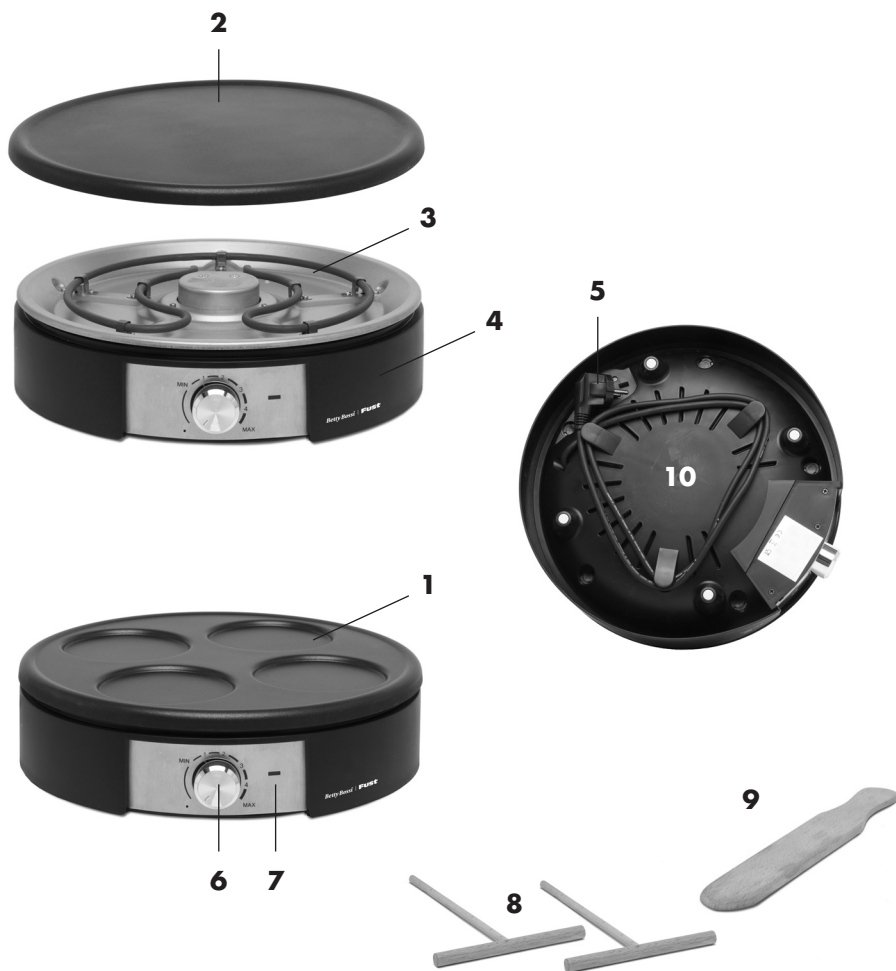
- Une fois l'appareil nettoyé puis séché, déroulez entièrement le cordon électrique.
- Placez l'appareil sur un plan de travail résistant à la chaleur.
- Branchez l'appareil dans une prise secteur.
- Placez le bouton régulateur de la température sur MAX et laissez l'appareil chauffer pendant environ 5 minutes.
- **Remarque :** Si une légère fumée ou odeur se dégage, ceci est tout à fait normal et disparaît au bout de peu de temps.
- Eteignez l'appareil (tournez le bouton régulateur de la température le plus possible vers la gauche) et débranchez-le. Laissez-le refroidir jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de risques de brûlures.

- Nettoyez bien une nouvelle fois les plaques à crêpes avec un chiffon humide, puis séchez-les avec du papier absorbant.

### Les avantages de votre crêpière :

- 2 plaques à crêpes interchangeables pour 1 crêpe ou 4 mini-crêpes
- Plaques à crêpes en aluminium moulé sous pression avec un revêtement antiadhésif
- Bouton régulateur de la température réglable en continu de 80°C à 230°C
- Enroulement du cordon sous le socle de l'appareil
- Pieds antidérapants

## Description de l'appareil



### Description de l'appareil

- 1 Plaque à crêpes pour 4 mini-crêpes
- 2 Plaque à crêpes pour 1 grande crêpe
- 3 Serpentin chauffant
- 4 Socle de l'appareil
- 5 Cordon avec prise
- 6 Bouton régulateur de la température
- 7 Voyant rouge de préchauffage
- 8 Répartiteur en bois (2 pièces)
- 9 Spatule en bois
- 10 Enrouleur pour le cordon

### Mise en service

**⚡ Une décharge électrique peut être mortelle ! Veuillez suivre les conseils de sécurité.**

1. Préparez de la pâte à crêpes selon la recette de Betty Bossi page 31.
2. Placez le socle de l'appareil sur un plan de travail sec et résistant à la chaleur et placez une des deux plaques à crêpes sur le serpentin chauffant.
3. Branchez l'appareil dans une prise secteur appropriée. Le voyant de préchauffage ne s'affiche pas encore.
4. Tournez le bouton régulateur de la température sur la position MAX, le voyant de préchauffage s'allume en rouge.
5. Laissez la plaque à crêpes préchauffer pendant environ 5 minutes. La plaque à crêpes n'a atteint la bonne température que lorsque le voyant rouge s'éteint.
6. Mettez de la pâte avec une louche en bois ou en plastique soit dans les 4 cercles pour mini-crêpes ou sur toute la plaque pour une grande crêpe et répartissez la pâte avec le répartiteur (8) sur toute la surface.



7. Réduisez la température si nécessaire.
8. Au bout d'environ 1 minute retournez la crêpe ou les mini-crêpes avec la spatule en bois fournie (9) et laissez cuire sur l'autre côté pendant également 1 minute.
9. Lorsque la crêpe ou les mini-crêpes sont dorées à souhait, retirez-les de la plaque avec la spatule en bois (9).

#### Attention :

N'utilisez en aucun cas des ustensiles de cuisine en métal ou pointus pour retirer les crêpes de l'appareil pour ne pas endommager le revêtement antiadhésif. Faites attention à la vapeur chaude et aux plaques à crêpes chaudes !

10. Préparez les crêpes suivantes de la même manière. Patientez toujours jusqu'à ce que le témoin de préchauffage rouge s'éteigne avant de mettre de la pâte sur la plaque.

## Recette de base pour la pâte à crêpes

11. En fin de cuisson, tournez le bouton régulateur de la température le plus possible vers la gauche jusqu'à ce que l'appareil s'éteigne puis débranchez-le.

### Attention :

L'appareil n'est éteint que lorsqu'il est débranché.

12. Laissez l'appareil entièrement refroidir avant de le nettoyer.

### Recette de base pour la pâte à crêpes

#### Ingrédients pour 4 personnes

200 g de farine

4 œufs frais

4 dl de lait

50 g de beurre, fondu

0.5 c.c. de sel

beurre pour huiler les plaques

1 c.s. de sucre

1 c.c. de cannelle

#### Comment c'est fait :

1. Mettez la farine, les œufs, le lait, le beurre et le sel dans un verre gradué. Mixez avec un mixeur sur pied. Laissez ensuite la pâte couverte reposée pendant environ 30 minutes.

2. Préchauffez la crêpière sur la température maximale jusqu'à ce que le témoin rouge s'éteint. Mettez un peu de pâte sur la grande plaque à crêpes ou dans les 4 cercles pour mini-crêpes en utilisant une louche en plastique ou en bois pour qu'il y ait une petite couche fine sur la plaque

ou dans les 4 cercles. Réduisez la température. Lorsque la face inférieure de la crêpe est cuite et se décolle (après environ 1 minute), retournez la crêpe avec la spatule en bois, finissez de la cuire et placez-la au chaud en la recouvrant. Procédez de même avec le reste de la pâte.

3. Mélangez le sucre avec la cannelle et servez-le avec les crêpes.

**Servir avec :** de la compote de pomme, de la pâte à tartiner aux noisettes, de la confiture ou sans sucre à la cannelle avec une farce salée par exemple une sauce à la viande hachée ou aux légumes.

*Mise en place et préparation :*  
env. 30 minutes

*Laisser gonfler :* env. 30 minutes

*Plat végétarien*

*Par portion (1/4) : 461 kcal,  
matière grasse 25 g, glucide 43 g,  
protéine 15 g*

### Nettoyage

- Nettoyez l'appareil après chaque utilisation afin que les résidus alimentaires ne s'incrustent pas sur les plaques à crêpes.
- Avant de nettoyer l'appareil, vérifiez qu'il est débranché. Laissez l'appareil entièrement refroidir avant de le nettoyer.
- Retirez la plaque à crêpes du socle de l'appareil.
- Lavez la plaque à crêpes, la spatule et les répartiteurs à la main dans de l'eau de vaisselle chaude avec une éponge douce ou un torchon. Rincez-les ensuite sous de l'eau claire et séchez-les soigneusement.
- N'utilisez jamais de produits abrasifs pour le nettoyage des plaques à crêpes afin de ne pas endommager le revêtement antiadhésif. D'une manière générale, n'utilisez pas d'éponges abrasives, de laines d'acier, de produits d'entretien agressifs, de dissolvants ou d'acétone ou d'alcool pour nettoyer l'appareil.
- Un endommagement du revêtement antiadhésif pendant l'utilisation de l'appareil n'est pas couvert par la garantie.

**Ne plongez jamais le socle de l'appareil dans de l'eau et ne le maintenez jamais sous de l'eau courante.**

### Rangement

- Rangez l'appareil nettoyé et sec toujours hors portée des enfants et prenez soin que l'appareil est débranché.
- Ne placez rien sur l'appareil.

#### Conseil :

L'appareil peut être rangé debout dans son emballage d'origine pour économiser de la place.



Gentile cliente

Ci congratuliamo per l'acquisto di questa pratica crepiera di Betty Bossi e FUST, con cui si possono preparare deliziose crêpes in un batter d'occhio. Con le due piastre intercambiabili è possibile preparare una crêpe grande o 4 crêpes piccole.



**Leggere con attenzione questo libretto di istruzioni prima di installare e di usare l'apparecchio. Solo così potrete ottenere i migliori risultati e la massima sicurezza d'uso.**

**Seguire le norme di sicurezza per evitare danni e incidenti.**

**Conservare sempre questo libretto di istruzioni.**

**⚡ Non mettere mai le parti che conducono corrente a contatto con acqua.**



**Fare attenzione a non ustionarsi sulle superfici esterne del dispositivo, sulle piastre o con il vapore caldo! Non toccare le parti calde dell'apparecchio o usare guanti da cucina!**

### Uso

- L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico. Ogni uso improprio o modificazione dell'apparecchio è severamente vietato a causa dei rischi ad esso collegati! Utilizzare l'apparecchio solamente in conformità alle regole contenute nel manuale. Se l'apparecchio è usato per uno scopo diverso da quello previsto o abusato, non potrà essere assunta alcuna responsabilità per eventuali danni.

- Se l'apparecchio viene utilizzato a scopo commerciale o industriale non potrà essere più data alcuna garanzia.

## Istruzioni di sicurezza

- Utilizzare l'apparecchio solamente per preparare crêpes. Ogni altro uso non raccomandato dal fabbricante può provocare incendi, scariche elettriche o ferimenti.
- Si prega di fare attenzione che l'apparecchio non venga mai a contatto con acqua.
- Non toccare mai le piastre o la base dell'apparecchio, mentre l'apparecchio è allacciato alla corrente elettrica – questi sono molto bollenti. Fare anche attenzione alla eventuale fuoriuscita del vapore. Pericoli di ustioni!
- Utilizzare unicamente accessori originali o pezzi di ricambio esplicitamente raccomandati dal fabbricante. L'uso di accessori non originali può danneggiare l'apparecchio.
- La manutenzione e le riparazioni, inclusa la sostituzione del cavo di alimentazione, devono essere eseguite esclusivamente dal servizio di riparazione FUST. Non smontare mai l'apparecchio. Per le riparazioni possono essere utilizzati solo pezzi di

ricambio originali, in caso contrario il dispositivo potrebbe essere danneggiato o si potrebbero rischiare lesioni.

- Non mettere mai in funzione l'apparecchio con un timer o un telecomando.

### Utenti

L'apparecchio deve essere utilizzato solamente da persone che sono familiari con queste istruzioni per l'uso. Persone sotto l'influenza d'alcol o medicinali sono autorizzati ad utilizzare l'apparecchio solo sotto sorveglianza.

- Fare particolare attenzione quando intorno o vicino all'apparecchio si trovano bambini, animali o persone anziane.
- Non lasciare mai incustodito l'apparecchio durante l'impiego.
- **Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensorie o mentali limitate, o da persone non a conoscenza dell'apparecchio o inesper-**

te, se vengano sorvegliati o abbiano potuto beneficiare di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio e abbiano compreso i pericoli risultanti dall'impiego di questo. **Bambini non devono giocare con l'apparecchio.**

- **La pulizia e manutenzione effettuate dall'utente non possono essere eseguite da bambini, a meno che questi abbiano 8 o più anni e vengano sorvegliati.**

- L'unità e il suo cavo di alimentazione devono essere tenuti lontano dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni, soprattutto quando l'unità è in funzione o si raffredda.

- Non allontanarsi mai dall'apparecchio mentre la spina è collegata alla presa di corrente.

### **Protezione per bambini**

**Apparecchi elettrici non sono giocattoli per bambini. Non lasciare, quindi, mai la crepiera incustodita mentre è collegata alla rete elettrica. Prestare particolare attenzione, quando si utilizza**

**l'apparecchio in presenza di bambini, si dovrebbe.**

- Conservare l'apparecchio sempre lontano dalla portata dei bambini.

- Bambini non devono giocare con i nastri adesivi e il materiale di imballaggio dell'apparecchio perché ciò comporta un rischio di soffocamento.

- **I bambini devono essere sorvegliati, affinché non giochino con l'apparecchio.**

### **Scossa elettrica (X)**

Fare attenzione di non toccare mai le parti sotto tensione. Una scossa elettrica può provocare gravi ferite o addirittura portare alla morte. Si prega di osservare le seguenti norme.

- **Non lasciare mai l'apparecchio incustodito, mentre questo è allacciato alla corrente elettrica.**

- Staccare sempre la spina di alimentazione e lasciare raffreddare l'apparecchio, prima Lei lo pulisce, oppure quando l'apparecchio non è in funzione.

- Non inserire oggetti nelle aperture dell'apparecchio.

- **Esaminare il dispositivo prima di ogni uso. Per evitare una scossa elettrica, non utilizzare l'apparecchio, quando il cavo oppure la spina di alimentazione sono danneggiati oppure l'apparecchio accusa altri difetti, è caduto oppure danneggiato. Non effettuare riparazioni da soli, ma portare l'apparecchio presso il prossimo servizio di riparazione FUST, in modo che possa essere esaminato e eventualmente venire riparato.**

- Tenere l'apparecchio lontano da calore, raggi diretti del sole e bordi appuntiti.

- Non utilizzare mai l'apparecchio con mani umide. Se l'apparecchio o il cavo elettrico dovessero essere umidi o bagnati, staccare subito la spina di alimentazione con guanti in gomma. Non afferrare nell'acqua. Riprendere in funzione l'apparecchio solo dopo averlo fatto controllare dal servizio di riparazione FUST.

- Non immergere mai l'apparecchio, il cavo elettrico o

la spina di alimentazione in acqua o altri liquidi.

### **Cavo di alimentazione (I, II, III, IV, V, VI, VII)**

- Controllare, prima di ogni uso, lo stato integro del cavo di alimentazione.

- In presenza di un cavo di alimentazione danneggiato, questo deve essere sostituito presso il servizio di riparazione FUST poiché sono necessari degli attrezzi speciali. Non incastrare il cavo di alimentazione e proteggerlo da oggetti caldi.

- Non estrarre mai la spina dalla presa di corrente tirando il cavo né toccandola con le mani bagnate.

- Un danneggiamento del cavo elettrico può provocare un corto circuito, incendio e/o una scossa elettrica.

- Collocare il cavo di alimentazione in modo che nessuno possa inciamparvi. Ciò potrebbe provocare ferite o l'apparecchio potrebbe essere danneggiato.

- Non tirare o trasportare il dispositivo per il cavo.

## Istruzioni di sicurezza

- Non lasciare pendere il cavo di alimentazione affinché nessuno possa tirare giù l'apparecchio e ferirsi.
- Il cavo elettrico non deve venire a contatto con le parti bollenti dell'apparecchio.
- Non appoggiare sul cavo elettrico oggetti pesanti così come l'apparecchio stesso. Pericolo di corto circuito e incendio!
- Prima di inserire la spina di alimentazione in una presa, srotolare completamente il cavo di alimentazione.
- Si consiglia di non piegare il cavo di alimentazione ma di avvolgerlo intorno all'avvolgicavo sul lato inferiore dell'apparecchio non appena la crepiera si è raffreddata.

### Allacciamento elettrico (I, X)

 **Un uso improprio della corrente può avere conseguenze mortali.**

- Collegare l'apparecchio solamente ad una presa di corrente alternata con una tensione di 220-240V/50Hz. La sicurezza minima

della presa deve essere di 6 ampère (vedi le indicazioni nella targhetta di identificazione).

- Non collegare mai l'apparecchio a una presa multipla o a una presa alla quale sono collegati altri apparecchi.
- La spina non deve mai essere inserita in una presa di corrente danneggiata o non fissata bene. Pericolo di scossa elettrica e incendio!
- Non utilizzare mai un cavo elettrico danneggiato. In presenza di un danno si prega di contattare il servizio di riparazione FUST.
- Non utilizzare una prolunga che non si trovi in perfetto stato.
- **Scollegare sempre la spina di alimentazione dalla presa di corrente quando il dispositivo non è in uso, solo allora è definitivamente spento. Finché la spina è inserita, anche il dispositivo è acceso e riscalda!**

- Non cercare mai di afferrare un apparecchio che è caduto nell'acqua. Staccare

sempre la spina prima di tirarlo fuori dall'acqua.

- Controllare sempre che l'apparecchio o il cavo siano in perfetto stato. Non mettere in funzione un apparecchio danneggiato.
- Come protezione supplementare si raccomanda di installare un interruttore di protezione della corrente residua (massimo 30 mA). Si prega di rivolgersi ad un elettricista.

### **Collocazione (II, III, VIII, IX)**

- Durante il funzionamento l'apparecchio deve essere tenuto lontano dalla portata dei bambini, animali o persone con disabilità.
- Posizionare il cavo di alimentazione in modo che nessuno possa inciamparvi.
- Non utilizzare l'apparecchio all'esterno e tenerlo lontano da calore, umidità e fiamme aperte.
- **Collocare l'apparecchio su una superficie asciutta, stabile e resistente al calore. Non posizionarlo su un piano**

**morbido, ad esempio su una tovaglia in plastica.** L'apparecchio non deve essere posto neanche su una superficie delicata come un tavolo in vetro, una tovaglia, mobili laccati ecc.

- Non posizionare l'apparecchio mai nelle vicinanze di apparecchi che emanano calore, per esempio forni, fornelli a gas, piastre elettriche ecc. Posizionare l'apparecchio a una distanza di sicurezza (almeno 70 cm) dalle pareti o altri oggetti infiammabili come tende, asciugamani (cotone o carta) ecc.
- Non utilizzare mai l'apparecchio in un armadio o in uno scaffale. Se l'unità è riposta in un armadio, la spina di alimentazione deve essere scollegata e l'unità deve essere completamente fredda!
- L'unità non deve essere sottoposta ad estremi raggi solari o pioggia.
- Non mettere in funzione l'apparecchio in luoghi con materiali o liquidi esplosivi o infiammabili (per esempio

deodoranti o lacche per capelli).

- Assicurarsi che nulla possa cadere sull'apparecchio e che questo non possa cadere.
- Non utilizzare l'apparecchio nelle vicinanze di acqua (per esempio lavandino, piscine ecc.) e non esporlo alla pioggia o altra umidità.
- Non appoggiare nulla sull'apparecchio.
- L'apparecchio deve avere una distanza minima di 70 cm dai lati dal prossimo oggetto o alla prossima parete, perché l'aria deve potere circolare liberamente per evitare un surriscaldamento dell'apparecchio.
- La stanza in cui viene utilizzato l'apparecchio deve essere ben ventilata.
- Non coprire l'apparecchio in nessun caso, lo spazio sopra la crepiera deve essere libero.
- Le parti dell'apparecchio (inclusi il cavo di alimentazione e la spina) non devono mai venire a contatto con acqua, liquidi o vapore.



### **Rischio di incendio e pericolo di ustioni (II)**

Per diminuire il rischio d'incendio:

- L'apparecchio e soprattutto le piastre diventano molto bollenti durante l'uso. Pertanto, toccare il dispositivo solo con guanti da cucina. Ovviamente si può roccaraso il regolatore di temperatura. Non spostare il dispositivo quando è caldo!
- Il vapore che fuoriesce durante la cottura è caldo!
- L'apparecchio deve essere allacciato ad una presa di corrente, soltanto quando viene utilizzato. Dopo ogni uso deve essere sempre staccata la presa di corrente.
- Non lasciare le crêpes più a lungo del necessario nell'apparecchio e osservare il processo di cottura.
- Osservare che olii e grassi possono infiammarsi, attraverso un surriscaldamento.
- Non appoggiare sulle piastre chiuso materiali infiammabile tipo carta, panno da cucina o plastica.

### Nota:

Utilizzare solo utensili da cucina in legno e plastica resistente al calore quando si rimuovono le crêpes, per evitare di danneggiare il rivestimento antiaderente delle piastre per crêpes.

### Protezione contro il surriscaldamento

- Questo dispositivo è dotato di una protezione contro il surriscaldamento, che spegne automaticamente l'apparecchio in caso di surriscaldamento. In questo caso, scollegare il cavo di alimentazione e lasciare raffreddare l'unità. Una volta che il dispositivo si è raffreddato, è possibile riprenderlo in funzione.

### Prima della prima messa in funzione

- Estrarre l'apparecchio dalla confezione ed eliminare tutte le parti dell'imballaggio e gli adesivi pubblicitari. Fare attenzione che i bambini non giochino con queste e soprattutto con le buste in plastica (pericolo di soffocamento).
- Assicurarsi che l'apparecchio non sia danneggiato. In caso contrario contattare il prossimo servizio clienti FUST.
- Controllare sempre prima dell'uso che il connettore dell'apparecchio e la presa di corrente siano in un buon stato. Un contatto elettrico insufficiente potrebbe danneggiare l'apparecchio.
- Pulire la base dell'apparecchio all'esterna con un panno leggermente umido, quindi asciugare tutto.
- Rimuovere entrambe le piastre per crêpes e pulirle in acqua tiepida e sapone con una spugna morbida o un panno. Poi risciacquarle con acqua pulita e asciugarle con cura.



## Prima della prima messa in funzione

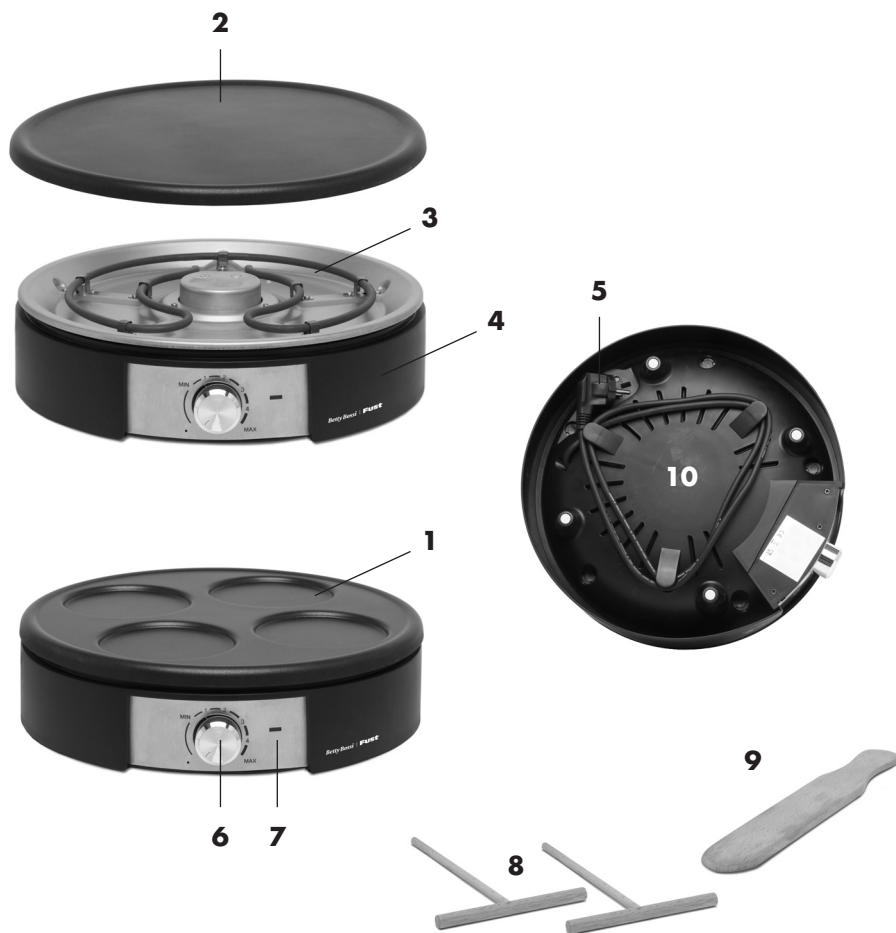
### Per rimuovere l'odore di produzione e rafforzare il rivestimento antiaderente:

- Dopo aver pulito e poi asciugato l'apparecchio, srotolare completamente il cavo di alimentazione.
- Posizionare il dispositivo su una superficie di lavoro resistente al calore.
- Inserire la spina di alimentazione in una presa.
- Impostare il regolatore della temperatura su MAX e lasciare riscaldare l'apparecchio per circa 5 minuti.
- **Consiglio:** Se si sviluppa un leggero fumo od odore, ciò è totalmente normale, sparirà dopo poco tempo.
- Spegnere il dispositivo (ruotare il regolatore della temperatura completamente a sinistra) e staccare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente. Far raffreddare l'apparecchio finché sia passato il pericolo di ustioni.
- Pulire nuovamente le piastre per crêpes con un panno umido, poi asciugare con carta da cucina.

### I vantaggi della vostra crepiera:

- 2 piatti intercambiabili per 1 crêpe o 4 crêpes
- Piastre per crêpes in alluminio pressofuso con rivestimento antiaderente
- Regolatore della temperatura regolabile in modo continuo da 80°C a 230°C
- Riavvolgimento del cavo sotto la base del dispositivo
- Piedini antiscivolo

## Descrizione del dispositivo



### Descrizione del dispositivo

- 1** Piastra per 4 crepes piccole
- 2** Piastra per crêpe grande
- 3** Serpentina di riscaldamento
- 4** Base del dispositivo
- 5** Cavo di alimentazione con spina di alimentazione
- 6** Regolatore della temperatura
- 7** Spia rossa di riscaldamento
- 8** Spatola stendi crêpes in legno (2 pezzi)
- 9** Paletta gira crêpes in legno
- 10** Avvolgicavo

## Messa in funzione

### Messa in funzione

**⚡ Una scossa elettrica può essere mortale. Rispetti le prescrizioni di sicurezza menzionate all'inizio.**

1. Preparare una pastella per le crêpes, la ricetta di Betty Bossi si trova a pagina 44.
2. Porre la base del dispositivo su una superficie di lavoro asciutta e resistente al calore e posizionare una delle due piastre per crêpes sulla serpentina di riscaldamento.
3. Inserire la spina di alimentazione in una presa adatta. La spia di riscaldamento non è ancora accesa.
4. Ruotare il regolatore della temperatura in posizione MAX, la spia di riscaldamento si accende in rosso.
5. Lasciare riscaldare la piastra per le crêpes per 5 minuti circa. Questa ha raggiunto la temperatura giusta non appena si spegne la spia rossa.
6. Con un cucchiaino di legno o di plastica versare l'impasto o nelle 4 cavità delle crêpes o, nel caso di una crêpe sola, su tutta la piastra e stendere l'impasto sull'intera superficie utilizzando la spatola (8).



7. Ridurre la temperatura se necessario.
8. Dopo circa 1 minuto, girare la crêpe/le crêpes con la paletta di legno (9) in dotazione e lasciarla/le cuocere ancora per 1 minuto.
9. Quando la crêpe/le crêpes è/sono del colore desiderato, rimuoverla/le dalla piastra con la paletta di legno (9).

#### Attenzione:

Non utilizzare mai utensili in metallo o a spigoli vivi per rimuovere le crêpes, poiché potrebbero danneggiare il rivestimento antiaderente delle piastre per crêpes. Prestare attenzione al vapore caldo e alle piastre calde!

10. Preparare alla stessa maniera le prossime crêpes. Aspettare sempre che la spia rossa di riscaldamento sia spenta, prima di mettere la pastella sulla piastra.

## Ricetta base per le crêpes

**11.** Al termine del processo di cottura, ruotare il regolatore della temperatura completamente a sinistra finché l'apparecchio non si spegne e staccare quindi la spina di alimentazione.

### Attenzione:

L'apparecchio è solamente spento, quando la spina di alimentazione è scollegata.

**12.** Lasciare raffreddare completamente l'apparecchio, prima di procedere alla pulizia.

### Ricetta base per le crêpes

#### Ingredienti per 4 persone

200 g di farina

4 uova fresche

4 dl di latte

50 g di burro, liquido

Mezzo cucchiaino di sale

Burro per la piastra

1 cucchiaio di zucchero

1 cucchiaino di cannella

#### Ed ecco come si procede alla preparazione:

**1.** Mettere in un misurino la farina, le uova, il latte, il burro e il sale. Frullare con il frullatore. Coprire e lasciare riposare la pastella per circa 30 minuti.

**2.** Scaldare la crepiera al massimo fino allo spegnimento della spia rossa. Usare un ramaiolo di plastica o di legno per versare un po' di pastella sulla piastra o nelle quattro cavità per le 4 crêpes in modo che la piastra/le cavità sia/siano ricoperta/e da uno strato sottile di pastella. Ridurre il calore. Quando la parte inferiore sarà cotta e si staccherà da sola (dopo 1 minuto circa), girare la crêpe/le crêpes con la paletta di legno, terminare la cottura e tenerla/le in caldo. Fare lo stesso con il resto della pastella.

**3.** Mescolare lo zucchero e la cannella, servire con le crêpes.

#### Le crêpes si abbinano bene con:

mousse di mele, crema di nocciole, marmellata o senza zucchero alla cannella con un ripieno piccante di carne macinata o salsa di verdure.

*Tempo di preparazione: 30 min circa*

*Lasciare riposare: 30 min circa*

*Cibo vegetariano*

*Porzione (1/4): 461 kcal, grassi 25 g, carboidrati 43 g, proteine 15 g*

### Pulizia

- Pulire il dispositivo dopo ogni uso per evitare che avanzi di cibi incrostato sulle piastre.
- Prima di iniziare la pulizia, verificare che l'apparecchio non sia collegato alla rete elettrica. Lasciare raffreddare completamente il dispositivo prima di pulirlo.
- Rimuovere la piastra per crêpes dalla base dell'apparecchio.
- Lavare la piastra per crêpes, la paletta gira crêpes e le spatole stendi crêpes a mano con acqua calda e sapone con una spugna morbida o un panno. Poi risciacquarle con acqua pulita e asciugarle con cura.
- Affinché il rivestimento antiaderente rimanga intatto, non usare abrasivi per pulire le piastre. In generale, durante la pulizia, non utilizzare qualsiasi panno abrasivo, lana d'acciaio, detergenti abrasivi, solventi, acetone o alcool.
- Per danni al rivestimento antiaderente che si verificano durante l'utilizzo, non viene data nessuna responsabilità.

**Non immergere mai la base dell'apparecchio in acqua e non tenerla mai sotto l'acqua corrente.**

### Deposito

- Conservare sempre l'apparecchio pulito e asciutto fuori dalla portata dei bambini e assicurarsi che la spina di alimentazione sia scollegata.
- Non appoggiare nulla sul dispositivo.

#### Consiglio:

Per risparmiare spazio, si può riporre apparecchio in posizione verticale nella confezione originale.

### **Ihr zuständiger FUST-Kundendienst bietet Ihnen folgende Leistungen:**

- Die Reparatur und Instandsetzung des Gerätes mit und ohne Garantie.
- Den Verkauf von Ersatzteilen und Zubehör.
- Beratung hinsichtlich der Benutzung und Wartung der Geräte.
- Bei Funktionsstörungen wenden Sie sich bitte an das geschulte Personal des Kundendienstes.  
Unter Telefon-Nr. 0848 559 111 oder auf [www.fust.ch](http://www.fust.ch) erfahren Sie die Adresse der nächsten FUST-Filiale.

### **Die Garantie:**

- FUST übernimmt für Ihr Gerät zwei Jahre Garantie ab Verkaufsdatum.
- Die Garantiebedingungen entnehmen Sie bitte dem Kaufvertrag.

### **Votre service FUST vous offre les services suivants:**

- La réparation et la mise en état de l'appareil avec et sans garantie.
- La vente des pièces de rechange et d'accessoires.
- Conseils concernant l'utilisation et l'entretien des appareils.
- En cas de défaillances techniques, adressez-vous au personnel formé du service après-vente.

Téléphonez au numéro 0848 559 111 ou regardez sur [www.fust.ch](http://www.fust.ch) pour connaître l'adresse de la prochaine succursale FUST.

### **La garantie:**

- FUST vous offre une garantie valable de 2 ans à compter de la date d'achat de l'appareil.
- Vous trouverez les conditions de garantie dans le contrat de vente.

### **Il Suo servizio FUST competente Le offre le seguenti prestazioni:**

- La riparazione e la manutenzione correttiva dell'apparecchio con e senza garanzia.
- La vendita di pezzi di ricambio e d'accessori.
- La consulenza per quanto riguarda l'uso e la manutenzione dell'apparecchio.
- Si rivolga al personale qualificato del servizio dopo vendita nel caso di disturbi del funzionamento.  
Telefonate il numero 0848 559 111 o consultate presso [www.fust.ch](http://www.fust.ch) per apprendere l'indirizzo della prossima succursale FUST.

### **Garanzia:**

- FUST assume responsabilità per il Suo apparecchio per 2 anni a partire dalla data d'acquisto.
- Prenda le condizioni di garanzia dal contratto di compravendita.

### **Les instructions en français suivant les instructions en allemand.**

### **Le istruzioni in italiano seguono le istruzioni in tedesco.**

## Zur Gebrauchsanleitung

Selbstverständlich kann die Gebrauchsanleitung nicht alle Einsatzmöglichkeiten für dieses Gerät aufzeigen.

Sollten Sie also weitere Informationen benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihre nächste FUST-Filiale.

Unter Telefon-Nr. 0848 559 111 erfahren Sie die Adresse der nächsten FUST-Filiale.

## A propos du mode d'emploi

Naturellement, le mode d'emploi ne peut pas décrire toutes les possibilités qu'offre cet appareil. Adressez-vous à la prochaine succursale FUST, si vous désirez plus d'informations.

Téléphonez au numéro 0848 559 111 pour connaître l'adresse de la prochaine succursale FUST.

## Sulle istruzioni per l'uso

Le istruzioni per l'uso non possono indicare ovviamente ogni possibile impiego dell'apparecchio. Si rivolga alla prossima succursale FUST se ha bisogno di più informazioni.

Telefoni il numero 0848 559 111 per apprendere l'indirizzo della prossima succursale FUST.

## Reparatur (VI, VII)

Bei Verdacht auf einen Gerätedefekt ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose. Kontaktieren Sie den nächsten FUST-Reparaturdienst und lassen Sie es überprüfen. Für allfällige Schäden, die durch unsachgemässe Behandlung entstanden sind, wird keine Haftung übernommen.

**Achtung:** Durch unsachgemässe Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

## Réparation (VI, VII)

En cas de soupçon d'une défectuosité de l'appareil, débranchez aussitôt la fiche de la prise. Entrez en contact avec le service après-vente FUST le plus proche de chez vous et faites le réviser. Il ne sera assumé aucune responsabilité de dommages éventuels provoqués par un traitement incorrect.

**Attention:** Des réparations incorrectes peuvent constituer un très grand danger pour l'utilisateur.

## Riparazione (VI, VII)

Nel caso di un sospetto di difetto all'apparecchio, stacchi immediatamente la spina dalla presa di corrente. Contattare il prossimo servizio dopo vendita FUST e lo faccia esaminare. Nessuna responsabilità sarà assunta per danni eventuali causati da un trattamento inappropriato.

**Attenzione:** Riparazioni non appropriate possono causare dei pericoli gravi per l'utente.

## Technische Daten

Modell	Betty Bossi   FUST Crêpe-Maker – Set
Art.-Nr.	10738125
Netzspannung	220-240V ~ 50/60Hz
Leistung	1500 Watt
Kabellänge	ca. 1,5 m
Abmessungen (L x B x H)	340 x 330 x 95 mm
Gewicht	ca. 2,3 kg
Geprüft	S+ FO 7
Erfüllt EU-Vorschriften	Ja
Produkt-Garantie	2 Jahre

Technische Änderungen vorbehalten.





## Données techniques

Type	Betty Bossi   FUST Crêpière – kit
Art.-Nr.	10738125
Tension nominale	220-240V ~ 50/60Hz
Puissance nominale	1500 W
Longueur du cordon	env. 1,5 m
Dimensions (l x l x h)	340 x 330 x 95 mm
Poids	env. 2,3 kg
Homologation	S+ FO 7
Conforme aux prescriptions UE	Oui
Garantie de produit	2 ans

Modifications techniques réservées.



## Dati tecnici

Tipo	Betty Bossi I FUST Crepiera – set
Art.-Nr.	10738125
Tensione nominale	220-240V ~ 50/60Hz
Potenza nominale	1500 W
Lunghezza del cavo	ca. 1,5 m
Dimensioni (l x l x a)	340 x 330 x 95 mm
Peso	ca. 2,3 kg
Approvato	S+ FO 7
Conforme alle norme UE	Si
Garanzia prodotto	2 anni

Salvo modifiche tecniche.

